

Text[[edit](#)]

1. Sinfonia

1. Sinfonia

2. Chor und Sopran

2. Chorus and soprano

Alles, was Odem hat, lobe den Herrn. ([Psalm 150](#))

Everything that has breath praise the Lord. (Psalm 150)

Lobt den Herrn mit Saitenspiel, lobt ihn mit eurem Lied.
([Psalm 33](#))

Praise the Lord with the lyre, praise him with your song. (Psalm 33)

Und alles Fleisch lobe seinen heiligen Namen. ([Psalm 145](#))

And let all flesh bless his holy name. (Psalm 145)

Lobe den Herrn, meine Seele, und was in mir ist, seinen heiligen Namen.

Bless the Lord, O my soul, and that is within me, bless his holy name.

Lobe den Herrn, meine Seele, und vergiß es nicht, was er dir Gutes getan. ([Psalm 103](#))

Bless the Lord, O my soul, and forget not that he has done you good. (Psalm 103)

3. Rezitativ und Arie

3. Recitative and aria

Saget es, die ihr erlöst seid durch den Herrn,
die er aus der Not errettet hat,
aus schwerer Trübsal, aus Schmach und Banden,
die ihr gefangen im Dunkel waret,
alle, die er erlöst hat aus der Not.

Say it that you are redeemed by the Lord,
he has delivered them out of trouble,
of severe tribulation, from shame and bondage
captives in the darkness,
all which he hath redeemed from distress

Saget es! Danket ihm und rühmet seine Güte! ([Psalm 107](#))

Say it! Give thanks to him and praise ye, His goodness! (Psalm 107)

Er zählet unsere Tränen in der Zeit der Not.

He numbers our tears in our time of need,

Er tröstet die Betrübten mit seinem Wort. ([Psalm 56](#))

he comforts the afflicted with his word. (Psalm 56)

Saget es! Danket ihm und rühmet seine Güte.

4. Chor

Saget es, die ihr erlöst seid von dem Herrn aus aller Trübsal.
Er zählet unsere Tränen in der Zeit der Not.

5. Duett und Chor

Ich harrete des Herrn, und er neigte sich zu mir und hörte mein Flehn.
Wohl dem, der seine Hoffnung setzt auf den Herrn!
Wohl dem, der seine Hoffnung setzt auf ihn! ([Psalm 40](#))

6. Tenor und Sopran

Stricke des Todes hatten uns umfassen,
und Angst der Hölle hatte uns getroffen,
wir wandelten in Finsternis. ([Psalm 116](#))

Er aber spricht: Wache auf! Wache auf, der du schläfst,
stehe auf von den Toten, ich will dich erleuchten!
([Ephesians 5:14](#))

Wir riefen in der Finsternis: Hüter, ist die Nacht bald hin?
Der Hüter aber sprach:
Wenn der Morgen schon kommt, so wird es doch Nacht sein;
wenn ihr schon fraget, so werdet ihr doch wiederkommen
und wieder fragen: Hüter, ist die Nacht bald hin?

Say it! Give thanks to him and praise ye his kindness.

4. Chorus

Say it that you are redeemed by the Lord out of all tribulation.
He numbers our tears in our time of need.

5. Duet and Chorus

I waited patiently for the Lord, and He inclined to me and heard my supplication. (Psalm 40:1)
Blessed is the man whose hope is in the Lord! (Psalm 40:4)
Blessed is the man whose hope is in him!

6. Tenor und Sopran

The sorrows of death encompassed us
and fear of hell had struck us,
We wandered in darkness. (Psalm 116)

He saith, Awake! you who sleep,
arise from the dead, I will enlighten you! (Ephesians 5:14)

We called in the darkness, Watchman, will the night soon pass?
But the Watchman said:
if the morning comes soon, it will yet again be night;
and if you ask, you will return
and ask again, Watchman, will the night soon pass? (Isaiah 21:11–12)

([Isaiah](#) 21:11–12)

7. Chor

Die Nacht ist vergangen, der Tag aber herbei gekommen.
So laßt uns ablegen die Werke der Finsternis,
und anlegen die Waffen des Lichts,
und ergreifen die Waffen des Lichts. ([Romans](#) 13:12)

8. Choral

Nun danket alle Gott mit Herzen, Mund und Händen,
der sich in aller Not will gnädig zu uns wenden,
der so viel Gutes tut, von Kindesbeinen an
uns hielt in seiner Hut und allen wohlgetan.

Lob Ehr und Preis sei Gott, dem Vater und dem Sohne,
und seinem heiligen Geist im höchsten Himmelsthronen.
Lob dem dreieinigen Gott, der Nacht und Dunkel schied
von Licht und Morgenrot, ihm danket unser Lied.

9. [Duet]

Drum sing ich mit meinem Liede ewig dein Lob, du treuer
Gott!
Und danke dir für alles Gute, das du an mir getan.
Und wandl' ich in der Nacht und tiefem Dunkel
und die Feinde umher stellen mir nach,
so rufe ich an den Namen des Herrn,
und er errettet mich nach seiner Güte.

7. Chor

The night has passed, but the day has come.
So let us cast off the works of darkness,
and put on the armor of light,
and take up the armor of light. ([Romans](#) 13:12)

8. Chorale

Now let us all thank God with hearts and hands and voices,
who in all adversity will be merciful to us,
who does so much good, who from childhood
has kept us in his care and done good to all.

Praise, honor and glory be to God the Father, and the Son,
and his Holy Spirit on heaven's highest throne.
Praise to God, three in one, who separated night and darkness
from light and dawn, give thanks to him with our song.

9. [Duet]

So I sing your praises with my song forever, faithful God!
And thank you for all the good you have done to me.
Though I wander in night and deep darkness
and enemies beset me all around
I will call upon the name of the Lord,
and he saved me by His goodness.

10. Chorus

10. Chor

Ihr Völker! bringet her dem Herrn Ehre und Macht!

Ihr Könige! bringet her dem Herrn Ehre und Macht!

Der Himmel bringe her dem Herrn Ehre und Macht!

Die Erde bringe her dem Herrn Ehre und Macht! ([Psalm 96](#))

Alles danke dem Herrn!

Danket dem Herrn und rühmt seinen Namen

und preiset seine Herrlichkeit. (I Chronicles 16:8–10)

Alles, was Odem hat, lobe den Herrn, Halleluja! (Psalm 150)

You peoples! give unto the Lord glory and strength!

You kings! give unto the Lord glory and strength!

The sky will bring forth the Lord glory and strength!

Let the earth bring forth the Lord glory and strength! (Psalm 96)

All thanks to the Lord!

Praise the Lord and exalt his name

and praise his glory. (I Chronicles 16:8–10)

Everything that has breath praise the Lord, Hallelujah! (Psalm 150)